



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.: General
19 February 2024

Russian
Original: English

**Вспомогательный орган по научным,
техническим и технологическим
консультациям**

Двадцать шестое совещание

Найроби, 13–18 мая 2024 года

Пункт 8 (а) предварительной повестки дня*

Морское и прибрежное биоразнообразие

**Дальнейшая работа в области экологически или биологически
значимых морских районов**

Записка секретариата

I. Введение

1. В решении IX/20 от 30 мая 2008 года Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла научные критерии выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), нуждающихся в охране, в водах открытого океана и глубоководных местах обитания. Начиная с 2010 года, в ответ на поручения Конференции Сторон¹ секретариат Конвенции занимается координированием процесса содействия описанию районов, отвечающих этим критериям. С 2011 по 2019 год секретариат провел 15 региональных семинаров по содействию описанию ЭБЗР совместно со Сторонами, другими правительствами и международными организациями, значительный научный вклад в которые внесли различные эксперты, в том числе представители коренных народов и местных общин, со всего мира, в результате чего было описано более 300 таких районов.

2. Кроме того, в соответствии с решениями Конференции Сторон предпринимаются различные усилия по оказанию поддержки этой работе и использованию информации о ЭБЗР для планирования и управления, в том числе в рамках координации Неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам.

* CBD/SBSTTA/26/1.

¹ Решения X/29, XI/17, XII/22 и XIII/12.

II. Процедуры изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов

A. Исходная информация и соответствующие процессы

3. Процесс описания ЭБЗР на основе итогов региональных семинаров оказался успешным, и его результаты передаются Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Тем не менее, Конференция Сторон, начиная с 2014 года, обсуждает способы его усовершенствования. В 2018 году она поручила Исполнительному секретарю разработать практические варианты усовершенствования научных методик и подходов к описанию районов, отвечающих научным критериям (см. решение [14/9](#)). К настоящему времени Конференция Сторон не пришла к согласию относительно процедур изменения описаний ЭБЗР и описания новых ЭБЗР с использованием других средств, помимо региональных семинаров.

4. Дополнительная информация относительно дискуссий, касающихся способов усовершенствования процесса, которые проходили на предшествующих семинарах экспертов и совещаниях Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон, будет представлена в информационном документе CBD/SBSTTA/26/INF/7.

B. Результаты двух семинаров экспертов по рассмотрению процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов

5. В своем решении [15/26](#) Конференция Сторон для содействия дискуссиям поручила Исполнительному секретарю провести два экспертных семинара со следующими целями, соответственно:

(a) рассмотрение технических аспектов процедур изменения описаний ЭБЗР и описания новых районов;

(b) рассмотрение правовых вопросов, связанных с этими процедурами, по итогам вышеупомянутого технического семинара.

6. В соответствии с этими поручениями Исполнительный секретарь провел два семинара в Осло 20–24 ноября и 23–27 ноября 2023 года, соответственно, при финансовой поддержке правительств Бельгии, Германии, Канады, Норвегии и Швеции. Два совпадающих дня были использованы для проведения совместных заседаний².

7. В соответствии с поручением в решении 15/26 секретариат представил проект процедур изменения описаний ЭБЗР и описания новых районов на основе предварительных подходов к процедурам, содержащихся в приложении к рекомендации [24/10](#) Вспомогательного органа, и с учетом информации, содержащейся в документах CBD/SBSTTA/24/INF/41 и CBD/EBSA/OM/2022/2/1. Участники семинара технических экспертов обсудили и рассмотрели проект процедур с технической точки зрения, но не касались непосредственно правовых аспектов проекта процедур. Участники семинара юристов проводили свою работу на основе итогов технического семинара и занимались политическими и правовыми аспектами проекта процедур. Участникам не предлагалось достичь консенсуса по всем элементам, и различные мнения, выработанные по конкретным вопросам, отражены в докладе о работе каждого семинара.

8. Некоторые ключевые вопросы, многие из которых уже были предметом разногласий в ходе предшествующего обсуждения, стали темой большинства дискуссий, а именно:

² Доклады о работе семинаров будут выпущены в качестве документов CBD/EBSA/EM/2023/1/3 и CBD/EBSA/EM/2023/2/3, соответственно.

(a) процедуры изменения описаний ЭБЗР и описания новых районов, включающие средства обеспечения прозрачности и научной достоверности, при этом не нарушая прав государств, и позволяющие избежать слишком сложного процесса, который налагает неоправданное бремя на Стороны и секретариат;

(b) соответствующие роли хранилища и механизма совместного использования данных о ЭБЗР в контексте процедур;

(c) стороны, предлагающие изменения в ЭБЗР и описание новых районов;

(d) местоположение на веб-сайте предыдущих версий описаний ЭБЗР в случаях, когда описание было изменено;

(e) средства решения проблем, связанных с претензиями или спорами, касающимися суверенитета, суверенных прав или юрисдикции.

9. На этих семинарах был достигнут значительный прогресс, и было достигнуто общее понимание по большинству вышеупомянутых вопросов. В частности, участники семинара юристов разработали подход к решению проблем, связанных с претензиями или спорами, касающимися суверенитета, суверенных прав или юрисдикции. Этот подход отражает применяемые процедуры и учитываемые соображения в контексте Комиссии по границам континентального шельфа, а также Соглашения в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции. Он упоминается в пункте 4 приложения к проекту рекомендации. Поскольку данный вопрос имеет чисто правовой и политический характер, он может выходить за пределы компетенции Вспомогательного органа, и наиболее подходящим органом для его обсуждения, по-видимому, является Конференция Сторон.

10. Участники также подчеркнули важную роль сотрудничества и взаимодействия с соответствующими организациями, в частности с межправительственными органами, обладающими компетенцией по вопросам морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, при внедрении процедур. В этой связи в решении 15/24 Конференция Сторон признала необходимость укрепления сотрудничества и взаимодействия с компетентными межправительственными организациями, в том числе организациями, обладающими компетенцией по вопросам районов за пределами действия национальной юрисдикции, в поддержку сохранения и устойчивого использования морского и прибрежного биоразнообразия. В том же решении она поручила Исполнительному секретарю после принятия международного юридически обязательного документа в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия за пределами национальной юрисдикции определить возможные варианты механизмов взаимодействия и сотрудничества с соответствующими глобальными и региональными организациями в контексте этого документа. Эти варианты, представленные в информационном документе CBD/SBSTTA/26/INF/8 и кратко изложенные в документе CBD/SBSTTA/26/7/Add.2, включают варианты сотрудничества в контексте проекта процедур изменения описаний ЭБЗР и описания новых районов.

11. В ходе семинаров было отмечено, что в решении 15/26 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать два документа, касающихся процедур: (a) проект круга полномочий «соответствующего экспертного консультативного органа» применительно к процедурам; и (b) добровольные руководящие принципы для процессов коллегиального обзора по описанию районов, отвечающих критериям в отношении ЭБЗР и другим сопоставимым и дополняющим научным критериям. Участники отметили, что сами процедуры все еще требуют серьезного обсуждения и что ограниченное время, имеющееся для обсуждения ЭБЗР на 26-м совещании Вспомогательного органа, должно быть посвящено достижению консенсуса в отношении процедур. Также было отмечено, что

обсуждаемая роль соответствующего экспертного консультативного органа в целом уже охвачена кругом полномочий Неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам. Таким образом, было рекомендовано отложить обсуждение двух документов до достижения Вспомогательным органом и Конференцией Сторон значительного прогресса в разработке процедур. Следовательно, на данном этапе ни проект круга полномочий, ни добровольные руководящие указания не представляются на рассмотрение Вспомогательному органу.

12. Результаты семинаров легли в основу разработки проекта рекомендаций и приложения, представленных ниже. Следует отметить, что участники семинаров поддержали включение в основной текст проекта рекомендаций элементов, в настоящее время содержащихся в разделе I приложения. Однако в процессе подготовки настоящего документа секретариат отметил, что разделение ключевых элементов процедур и размещение их как в тексте проекта рекомендаций, так и в приложении может привести к путанице. Поэтому он включил элементы в приложение вместе с остальными процедурами.

13. В целях содействия пониманию вопросов, затрагиваемых процедурами, и поддержки продуктивных дискуссий будет предоставлен информационный документ³; кроме того, секретариат проведет вебинар для объяснения и уточнения процедур и онлайн-информационную сессию Неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам.

III. Прочие вопросы, связанные с экологически или биологически значимыми морскими районами

Неофициальная консультативная группа по экологически или биологически значимым морским районам

14. В своем решении XIII/12 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю учредить неофициальную консультативную группу по ЭБЗР и представила круг полномочий этой группы в приложении III к решению. На своем 14-м совещании Конференция Сторон внесла поправки в круг полномочий, включив в него дополнительные виды деятельности (см. приложение III к решению 14/9).

15. В своем решении 15/26 Конференция Сторон продлила срок работы Неофициальной консультативной группы. Согласно этому решению секретариат направил Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям и инициативам предложение назначить научно-технических экспертов для участия в работе Группы, в соответствии с которым было выбрано 30 экспертов⁴.

16. Совещание Неофициальной консультативной группы, проведенное 19 и 20 сентября 2023 года⁵, было посвящено следующим вопросам:

- (a) обзор круга полномочий Группы;
- (b) обновленные сведения о работе в области ЭБЗР, проведенной в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;
- (c) ЭБЗР в контексте Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;
- (d) работа Группы в контексте других международных процессов;
- (e) потенциальный будущий порядок работы Группы;

³ CBD/SBSTTA/26/INF/7.

⁴ См. уведомления №№ 2023-014 и 2023-065, соответственно.

⁵ Доклад о работе совещания будет выпущен в качестве документа CBD/EBSA/IAG/2023/1/2.

(f) направления работы Группы.

17. В ходе дискуссий, проведенных на этом совещании, Неофициальная консультативная группа предложила секретариату ценные рекомендации, в том числе в отношении:

(a) средств повышения эффективности использования ЭБЗР и подхода на основе ЭБЗР в процессе осуществления Рамочной программы на национальном, региональном и глобальном уровнях и обеспечения проведения работы по описанию районов, отвечающих критериям ЭБЗР, на различных уровнях как ключевых элементов пересмотра или обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в контексте Рамочной программы;

(b) возможностей по содействию применению информации о ЭБЗР и подхода на основе ЭБЗР в контексте Соглашения в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции;

(c) средств использования других усилий (и укрепления синергизма с ними) по выявлению районов, важных для морского биоразнообразия (например, важных районов распространения морских млекопитающих, важных районов распространения птиц и биоразнообразия);

(d) средств повышения уровня осведомленности и понимания процесса ЭБЗР и поддержки более эффективного использования информации о ЭБЗР посредством обмена информацией и создания потенциала, а также других подходов.

18. Для членов Неофициальной консультативной группы был организован онлайн-форум в целях содействия проведению дискуссий по ключевым вопросам в рамках мандата Группы.

19. Как было отмечено в предыдущем разделе, участники семинаров технических экспертов и юристов рассмотрели потенциальную роль «соответствующего экспертного консультативного органа» в контексте процедур и отметили, что круг полномочий Неофициальной консультативной группы уже охватывает такую роль.

IV. Рекомендации

20. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на ее 16-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

подтверждая статьи 4 и 22 Конвенции о биологическом разнообразии¹, а также ее решения X/29 от 29 октября 2010 года, XI/17 от 19 октября 2012 года, XII/22 от 17 октября 2014 года, XIII/12 от 17 декабря 2016 года, в частности пункт 3, и 14/9 от 29 ноября 2018 года,

ссылаясь на резолюцию 78/69 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по мировому океану и морскому праву и пункты ее преамбулы, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву^{2,3},

вновь подтверждая центральную роль Генеральной Ассамблеи в решении вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции,

признавая, что описание экологически или биологически значимых морских районов является важным научно-техническим процессом, который может внести вклад в осуществление Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия⁴ и Соглашения в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции⁵,

1. *выражает свою признательность* правительствам Бельгии, Германии, Канады, Норвегии и Швеции за их финансовую поддержку организации семинаров технических экспертов и юристов по рассмотрению процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов и принимает к сведению доклады о работе семинаров⁶;

2. *продляет* срок работы Неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам и поручает Исполнительному секретарю оказывать содействие работе Группы в соответствии с ее кругом полномочий, приведенным в приложении III к решению XIII/12 и измененным в приложении III к решению 14/9;

3. *подчеркивает*, что изменение описаний экологически или биологически значимых морских районов и описание новых районов не предполагают выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей, что это лишь род научно-технической деятельности и что никакие действия или мероприятия, выполняемые на основе настоящего решения, не должны толковаться или рассматриваться как наносящие ущерб позициям государств в спорах о суверенитете над сухопутными или морскими районами или в спорах, касающихся делимитации морских районов;

¹ Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 1760, № 30619.

² Организация Объединенных Наций, *Сборник договоров*, том 1833, № 31363.

³ [Сноски будут предоставлены желающими Сторонами].

⁴ Решение 15/4.

⁵ A/CONF.232/2023/4.

⁶ CBD/EBSA/EM/2023/1/3 и CBD/EBSA/EM/2023/2/3.

4. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов в соответствии с пунктом 36 решения X/29, пунктом 12 решения XI/17 и пунктом 6 решения XII/22 продолжать оказание содействия описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, путем проведения дополнительных семинаров;

5. *принимает* процедуры изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов, приведенные в приложении, и поручает Исполнительному секретарю оказывать содействие внедрению процедур;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, компетентным межправительственным организациям, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности сотрудничать в процессе внедрения процедур;

7. *отмечает* важность согласованности процесса содействия описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, с использованием процедур и осуществления Соглашения в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции и предлагает Сторонам Соглашения и межправительственным организациям, обладающим компетенцией по вопросам морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, активно участвовать в разработке и обзоре материалов, касающихся изменения описаний таких районов и описания новых районов, в соответствии с процедурами в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции.

Приложение

Процедуры изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов*

I. Руководящие указания по внедрению процедур

1. Изменение описания экологически или биологически значимого морского района, которое может включать в себя изменение текстового описания района, изменение оценки района с точки зрения критериев выявления таких районов или изменение местоположения, формы, глубины или площади района, может предлагаться по любой из следующих причин⁷:

- (a) редакторские ошибки в описании;
- (b) для районов за пределами действия национальной юрисдикции:
 - (i) вновь появившиеся или ставшие доступными знания, включая научные и традиционные знания, относительно особенностей района;
 - (ii) изменение экологических или биологических особенностей района;
 - (iii) научные ошибки, выявленные в описании;
- (c) для районов в пределах действия национальной юрисдикции: любая из причин, указанных в пункте 1 (b), а также любая другая причина, признанная обоснованной государством или государствами, в пределах юрисдикции которых предлагается изменение*;

* Символ звездочки после пункта означает, что в ходе дискуссий на семинарах технических экспертов и юристов имело место расхождение мнений относительно положений этого пункта.

⁷ Причина изменения должна быть указана в представленном материале.

2. Изменение существующего описания или описание нового района может быть представлено только следующими сторонами:

(a) для районов за пределами действия национальной юрисдикции – любым государством или государствами индивидуально или коллективно, в том числе через компетентные межправительственные организации;

(b) для районов в пределах действия национальной юрисдикции – государством или государствами, в пределах юрисдикции которых предлагается изменение или описание.

3. Стороны, разрабатывающие материалы об изменении существующего описания или об описании нового района, должны на раннем этапе рассмотреть следующие аспекты:

(a) сотрудничество с компетентными межправительственными организациями; другими соответствующими организациями; экспертами и носителями знаний, включая коренные народы и местные общины как носителей традиционных знаний при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии⁸ в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁹ и международными нормами в области прав человека;

(b) необходимость избежания разработки материалов, которые могут вызвать обеспокоенность в отношении суверенитета, суверенных прав или юрисдикции;

(c) необходимость в прочной научной базе и достаточной информации, а также важность прозрачности;

(d) региональные параметры морских и прибрежных экосистем и их экологические и биологические особенности и процессы, включая региональные различия в наличии данных, а также сотрудничество между регионами.

4. Что касается представления материала об изменении существующего описания или описании нового района¹⁰, любое государство может в любое время направить Исполнительному секретарю официальное возражение относительно включения описания или изменения в хранилище или механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах в связи с наличием претензии или спора, касающихся суверенитета, суверенных прав или юрисдикции в отношении района, включенного в представленный материал. В таком случае представленный материал не будет передаваться дальше и не будет включен в хранилище или механизм совместного использования данных до тех пор, пока возражающее государство не направит Исполнительному секретарю уведомление об отзыве возражения¹¹.

II. Хранилище и механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах

5. Хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах должно содержать:

(a) описания районов, отвечающих критериям, которые были рассмотрены Конференцией Сторон и которые Конференция Сторон поручила Исполнительному

⁸ «Добровольное, предварительное и обоснованное согласие» относится к терминологии, включающей в себя три элемента: «предварительное обоснованное согласие», «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» и «одобрение и участие».

⁹ Приложение к резолюции 61/295 Генеральной Ассамблеи.

¹⁰ Независимо от того, разработано ли описание в ходе семинаров, проведенных в соответствии с решением Конференции Сторон, или в рамках процедур, приведенных в настоящем приложении.

¹¹ Запись о том, что материал был получен и в отношении него было представлено возражение, будет включена в механизм совместного использования данных независимо от того, будет ли возражение отозвано или нет.

секретарю включить в хранилище данных и передать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для ознакомления и использования в соответствующих процессах, а также соответствующим международным организациям;

(b) в архивных целях – предыдущие версии описаний экологически или биологически значимых морских районов, содержащиеся в хранилище, в случаях, когда описания были изменены, включая информацию о процедурах, в рамках которых описания были первоначально включены в хранилище¹².

6. Механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах должен содержать:

(a) ссылки на национальные процессы и их соответствующую научную информацию, относящуюся к районам, отвечающим критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов и другим соответствующим совместимым и дополняющим согласованным на национальном уровне научным критериям, в пределах действия национальной юрисдикции, которые были предоставлены соответствующим государством для сведения Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;

(b) доклады о работе региональных семинаров, проводимых секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов;

(c) в архивных целях – предыдущие версии описаний экологически или биологически значимых морских районов, содержащиеся в хранилище, в случаях, когда описания были изменены, включая информацию о процедурах, в рамках которых описания были первоначально включены в хранилище¹²;

(d) руководящие указания по применению критериев выявления экологически или биологически значимых морских районов и использованию информации, содержащейся в описаниях таких районов;

(e) другую соответствующую научно-техническую информацию и другие формы знания, включая в соответствующих случаях местные и традиционные знания коренных народов и местных общин, полученные с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, которые относятся к районам, определенным как отвечающие критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов;

(f) информацию и опыт в отношении применения других соответствующих и дополняющих научных критериев, согласованных на межправительственном уровне.

III. Изменение описаний экологически или биологически значимых морских районов и описание новых районов

A. Изменения, связанные с редакторскими ошибками

7. В случае наличия редакторских ошибок в описании экологически или биологически значимого морского района секретариат после получения соответствующего сообщения от государства должен выпустить уведомление, содержащее информацию о редакторской ошибке и необходимом исправлении, и в течение трех месяцев после выпуска уведомления внести соответствующее исправление. К измененному описанию должна быть добавлена сноска с указанием о редакционном изменении и времени его внесения. Секретариат должен представить доклад об изменениях, внесенных для исправления редакторских ошибок,

¹² Пункты 5 (b) и 6 (c) отражают альтернативные варианты размещения этого пункта.

Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон в порядке уведомления.

В. Изменение или описание районов в пределах действия национальной юрисдикции

*Включение в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах*¹³

8. Материал¹⁴, содержащий изменение или описание района в пределах действия национальной юрисдикции для включения в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах, должен быть представлен секретариату вместе с информацией о процессе, посредством которого этот материал был разработан, включая любой процесс научной коллегиальной оценки, а также – в случаях, когда включена информация, основанная на традиционных знаниях, – любой информацией о консультациях с коренными народами и местными общинами, проведенных при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и добровольным руководством Mo'otz Kuxtal¹⁵. Предлагающая сторона может также использовать следующие варианты разработки материала:

(a) Предлагающая сторона перед разработкой материала может попросить секретариат выпустить в справочных целях уведомление относительно ее намерения представить описание или изменение.

(b) Предлагающая сторона может также принять решение о разработке или усовершенствовании проекта материала на семинаре по экологически или биологически значимым морским районам, проводимом в соответствии с решением Конференции Сторон, перед представлением его секретариату.

9. После получения представленного материала секретариат включает его в механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах и выпускает уведомление для представления информации о материале и сообщения о его включении в механизм. Представленный материал будет открыт в течение шести месяцев для замечаний Сторон, других правительств и соответствующих организаций, которые секретариат затем передаст предлагающей стороне.

10. После получения таких замечаний, которые будут размещены в механизме совместного использования данных, предлагающая сторона может предпринять одно из следующих действий:

(a) рассмотреть представленные замечания и при необходимости представить секретариату пересмотренный вариант материала;

(b) не рассматривать замечания и не предпринимать дальнейших действий;

(c) попросить секретариат удалить первоначальный представленный материал из механизма совместного использования данных.

11. Если предлагающая сторона решает рассмотреть замечания и представить секретариату пересмотренный вариант материала, секретариат передает материал Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и

¹³ Включение в данный раздел предполагает рассмотрение представленного материала Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами.

¹⁴ Для включения в хранилище данных представленный материал должен быть подготовлен с использованием шаблона для экологически или биологически значимых морских районов и включать карту с четким указанием изменяемого или описываемого района.

¹⁵ Приложение к решению XIII/18.

Конференции Сторон на рассмотрение. Предлагающая сторона может также попросить, чтобы представленный материал был обсужден на семинаре по экологически или биологически значимым морским районам, проводимом в соответствии с решением Конференции Сторон, перед его представлением Вспомогательному органу.

12. Конференция Сторон решает, поручать ли Исполнительному секретарю включить представленный материал в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах. Запись о материале остается в механизме совместного использования данных независимо от того, включен ли он в хранилище или нет.

*Включение в механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах*¹⁶

13. Материал¹⁷, содержащий изменение или описание района в пределах действия национальной юрисдикции для включения в механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах, должен быть представлен секретариату вместе с информацией о процессе, посредством которого этот материал был разработан, включая любой процесс научной коллегиальной оценки, а также – в случаях, когда включена информация, основанная на традиционных знаниях, – любой информацией о консультациях с коренными народами и местными общинами, проведенных при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и добровольным руководством Mo' otz Kuxtal. Предлагающая сторона может также использовать следующие варианты разработки материала:

(a) Предлагающая сторона перед разработкой материала может попросить секретариат выпустить уведомление относительно ее намерения представить описание или изменение;

(b) Предлагающая сторона может также принять решение о разработке или усовершенствовании проекта материала на семинаре по экологически или биологически значимым морским районам, проводимом в соответствии с решением Конференции Сторон, перед представлением его секретариату.

14. После получения представленного материала секретариат включает его в механизм совместного использования данных и выпускает уведомление для представления информации о материале и сообщения о его включении в механизм совместного использования данных. Предлагающая сторона может попросить открыть представленный материал для замечаний Сторон, других правительств и соответствующих организаций на период в шесть месяцев; в этом случае секретариат затем передает все полученные замечания предлагающей стороне.

15. После получения таких замечаний, которые будут размещены в механизме совместного использования данных, предлагающая сторона может предпринять одно из следующих действий:

(a) оставить материал в том виде, в котором он был представлен секретариату;

(b) рассмотреть представленные замечания и представить секретариату пересмотренный вариант материала для включения в механизм совместного использования данных;

¹⁶ Включение в настоящий раздел не предполагает рассмотрения Конференцией Сторон или ее вспомогательными органами.

¹⁷ Для включения в механизм совместного использования данных представленный материал должен содержать географические координаты и карту с четким указанием изменяемого или описываемого района.

(с) попросить секретариат удалить первоначальный представленный материал из механизма совместного использования данных.

С. Изменение или описание районов за пределами действия национальной юрисдикции

16. Материал¹⁸, содержащий изменение или описание района за пределами действия национальной юрисдикции, должен быть представлен секретариату вместе с информацией о процессе, посредством которого этот материал был разработан, включая любой процесс научной коллегиальной оценки, а также – в случаях, когда включена информация, основанная на традиционных знаниях, – любой информацией о консультациях с коренными народами и местными общинами, проведенных при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и добровольным руководством Mo'otz Kuxtal.

17. Перед разработкой материала предлагающая сторона может попросить секретариат выпустить уведомление относительно ее намерения представить описание или изменение.

18. После получения представленного материала секретариат включает запись о нем в механизм совместного использования данных об экологически или биологически значимых морских районах и распространяет информацию о материале посредством уведомления. Представленный материал будет открыт для замечаний Сторон, других правительств, компетентных межправительственных органов и соответствующих организаций в течение шести месяцев.

19. Материал вместе с любыми замечаниями, полученными в ответ на уведомление, представляется для обсуждения на семинаре по экологически или биологически значимым морским районам, проводимом в соответствии с решением Конференции Сторон, результаты которого направляются Вспомогательному органу и Конференции Сторон на рассмотрение.

20. Конференция Сторон решает, поручать ли Исполнительному секретарю включить представленный материал в хранилище данных об экологически или биологически значимых морских районах. Запись о материале остается в механизме совместного использования данных независимо от того, включен ли он в хранилище или нет.

¹⁸ Для включения в хранилище данных представленный материал должен быть подготовлен с использованием шаблона для экологически или биологически значимых морских районов и включать географические координаты и карту с четким указанием изменяемого или описываемого района.